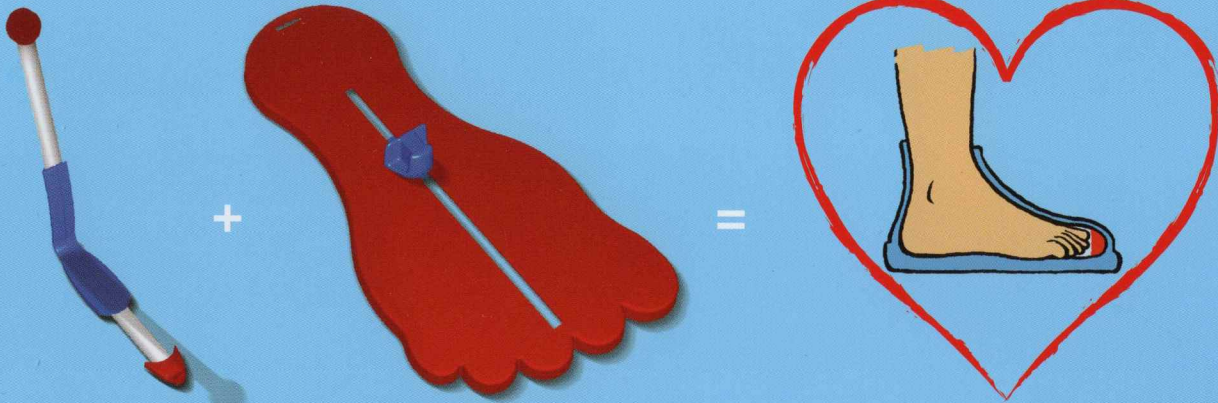


# plus12 + plus12 base

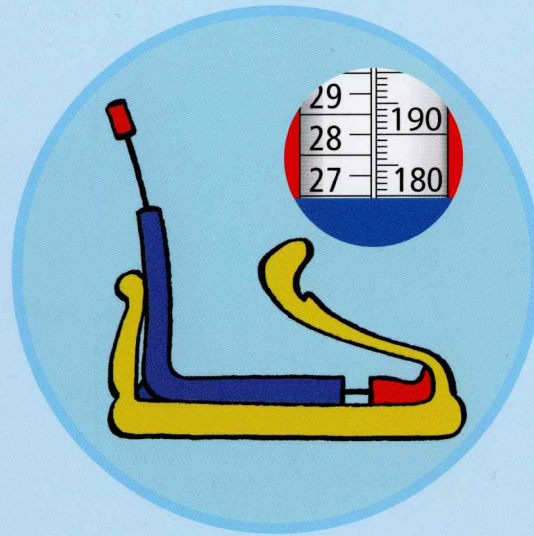


DAMIT KINDERSCHUHE PASSEN

*TO MAKE SURE KIDS' SHOES FIT  
POUR QUE LES CHAUSSURES DES ENFANTS SOIENT À LA BONNE POINTURE  
PER SCARPE CHE VANNO AI BAMBINI  
PARA QUE LOS ZAPATOS DE SUS HIJOS VAYAN A LA MEDIDA*

[www.kinderfuesse.com](http://www.kinderfuesse.com)

→ Innenlänge der Schuhe mit dem **plus12** messen und Millimeterwert merken.\*



### *Measure the shoes*

→ *Measure the inside length of the shoes and note the length in millimetres.\**

### *Mesurez les chaussures*

→ *Mesurez la longueur intérieure des chaussures et notez la longueur en millimètres.\**

### *Misurare le scarpe*

→ *Misurate l'interno delle scarpe e prendete nota della lunghezza in millimetri.\**

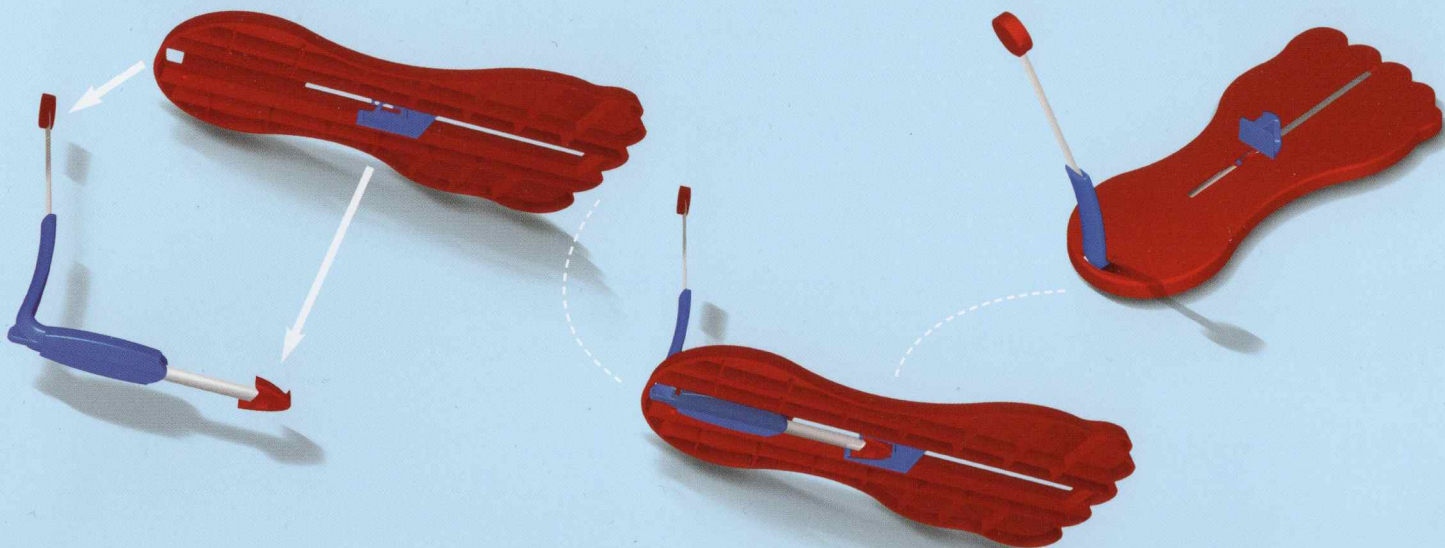
### *Mida los zapatos*

→ *Mida las longitudes internas de los dos zapatos y apúntelas (en milímetros).\**

\* Geringe Abweichungen sind möglich. *May vary slightly. De petits écarts sont possibles. Variazioni minime sono possibili. Pequeñas variaciones son posibles.*

# → plus12 + plus12 base verbinden

→ plus12 base auf plus12 stecken und rote Spitze in blauen Schieber einklicken.



Connect the plus12 to the plus12 base

→ Attach the plus12 to the plus12 base, making sure the red tip clicks into the blue slider.

Emboîtez plus12 et plus12 base

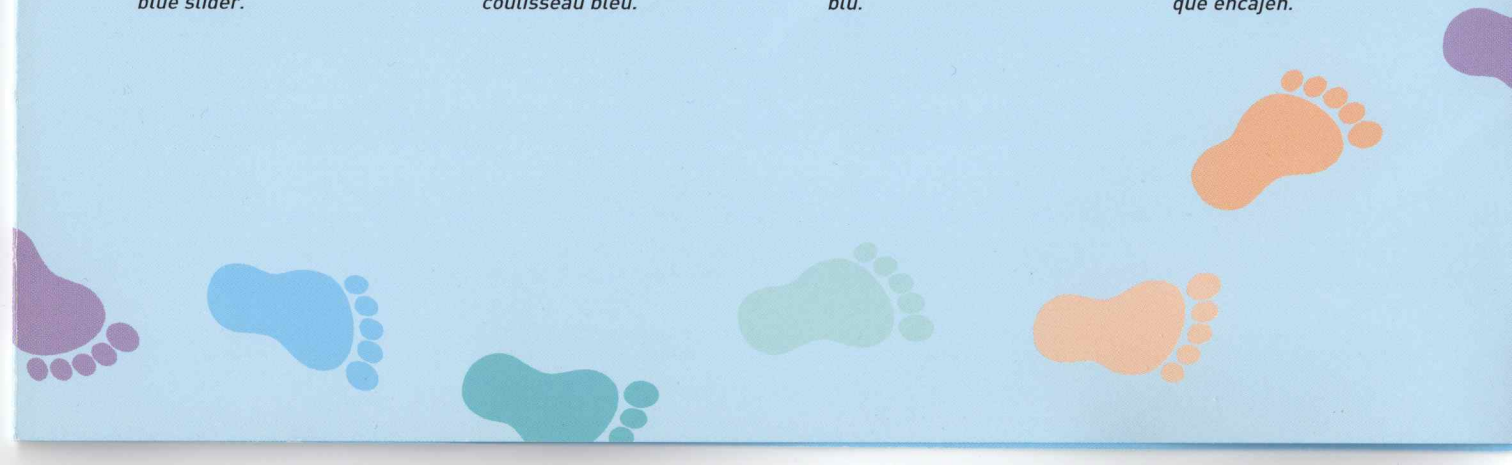
→ Placez plus12 base sur plus12 et introduisez la pointe rouge dans le coulisseau bleu.

Collegare plus12 a plus12 base

→ Incastrate plus12 e plus12 base e collegate la punta rossa con l'attacco blu.

Una plus12 y plus12 base

→ ... e introduzca el extremo rojo de plus12 en la vaina azul de plus12 base hasta que encajen.



# → Lange der Füße messen

→ Länge der Füße mit der **plus12 base** messen und Millimeterwert merken (12 mm Spielraum werden automatisch addiert).

→ Passt?

+ Wenn der Schuh- und der Fußwert gleich sind, passt der Schuh und der Fuß hat 12 mm Spielraum.

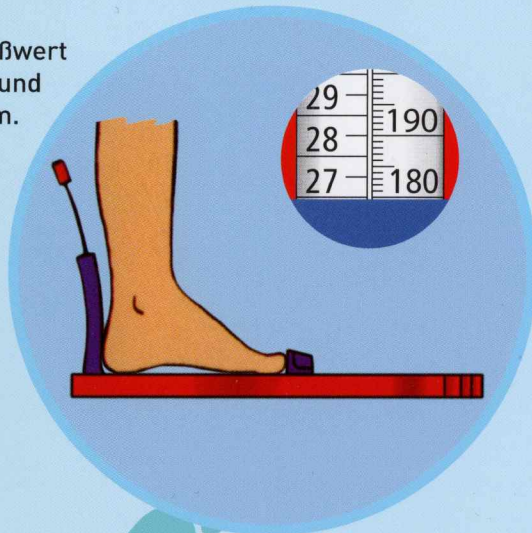
Beispiel:

+ Fußwert: 180 mm  
+ Schuhwert: 180 mm

+ **Tipp:** Neue Schuhe dürfen ca. 17 mm Spielraum haben.

Beispiel:

+ Fußwert: 180 mm  
+ Schuhwert: 185 mm



## Measure the feet

→ Measure the length of each foot and note the length in millimetres (12 mm extra space are added automatically).

→ Does the shoe fit?

+ If the plus 12 foot measurement is the same as the shoe measurement, then the shoe fits and the foot has its extra 12 mm of space.

+ For example: Foot measurement: 180 mm, Shoe measurement: 180 mm

+ **Note:** New shoes can have up to approximately 17 mm extra space.

+ For example: Foot measurement: 180 mm, Shoe measurement: 185 mm

## Mesurez les pieds

→ Mesurez la longueur des pieds en millimètres (une marge de 12 mm est ajoutée automatiquement).

→ Est-ce la bonne pointure ?

+ Si la mesure du pied et de la chaussure sont identiques, c'est la bonne pointure et la chaussure laisse au pied une marge de 12 mm.

+ Exemple : Mesure du pied : 180 mm, Mesure de la chaussure : 180 mm

+ **Noté :** De nouvelles chaussures peuvent laisser aux pieds une marge jusqu'à 17 mm environ.

+ Exemple : Mesure du pied : 180 mm, Mesure de la chaussure : 185 mm

## Misurare i piedi

→ Misurate i piedi e prendete nota della lunghezza in millimetri (vengono automaticamente aggiunti 12 millimetri di spazio).

→ Va bene così?

+ Se la lunghezza del piede e quella della scarpa sono identiche, vuol dire che la scarpa ha la taglia giusta e il piede ha un gioco di 12 millimetri.

+ Esempio: piede: 180 mm, scarpa: 180 mm

+ **Notate:** Le scarpe nuove possono avere un gioco anche di 17 millimetri.

+ Esempio: piede: 180 mm, scarpa: 185 mm

## Mida los pies

→ Mida las longitudes de los dos pies y apúntelas (en milímetros; se añaden automáticamente 12 milímetros para dar libertad de movimiento a los pies).

→ ¿Los zapatos van a la medida?

+ Si la longitud interna del zapato corresponde a la del pie más 12 mm (la longitud apuntada), el zapato va a la medida y el pie tiene 12 mm de libertad de movimiento.

+ Ejemplo: Longitud del pie apuntada: 180 mm, Longitud del zapato apuntada: 180 mm

+ **Notése:** Zapatos nuevos van a la medida si tienen aprox. 17 mm de libertad de movimiento.

+ Ejemplo: Longitud del pie apuntada: 180 mm, Longitud del zapato apuntada: 185 mm

# Buchtipp!

„Kinderfüße – Kinderschuhe.  
Alles Wissenswerte rund  
um kleine Füße und Schuhe“  
ISBN 3-00-00-5879-6  
im Buchhandel und unter  
www.kinderfuesse.com  
EUR 9,50

- plus12 und plus12 base sind Innovationen des Österreichischen Forschungsteams „Kinderfüße – Kinderschuhe“.
- + Mehr als die Hälfte aller Kinder trägt zu kurze Schuhe.
  - + Das Problem: Zu kurze Schuhe schädigen Kinderfüße.
  - + Passende Kinderschuhe sind mindestens 12 mm und höchstens 17 mm länger als die Füße.
  - + Die Lösung: Messen Sie immer die Füße und die Innenlänge der Schuhe.

→ plus12 and the plus12 base were developed by the Austrian research team "Children's Feet – Children's Shoes".

- + Over half of all children tested wear shoes that are too small.
- + The problem: Poorly-fitting shoes cause damage to children's feet!
- + Correctly-fitting kids' shoes should have an inside length that is at least 12 mm and not more than 17 mm longer than the child's foot.
- + The solution: Always measure both the feet and the inside length of the shoes!

→ plus12 et plus12 base sont des innovations de l'équipe de recherche autrichienne »Pieds des enfants - chaussures pour enfants« .

- + Plus de la moitié des enfants testés portent des chaussures trop courtes.
- + Le problème : Des chaussures trop courtes nuisent aux pieds d'enfants !
- + Des chaussures de la bonne pointure font au minimum 12 mm et au maximum 17 mm de plus que les pieds.
- + La solution : Mesurez toujours les pieds et la longueur intérieure des chaussures.

→ plus12 e plus12 base sono innovazioni del gruppo di ricercatori austriaci "Piedi di bambini - scarpe per bambini".

- + Più del 50% dei bambini testati porta le scarpe troppo corte.
- + Il problema è che le scarpe troppo corte possono danneggiare i piedi dei bambini.
- + Le scarpe per i bambini devono essere almeno 12 e al massimo 17 millimetri più lunghe dei loro piedi.
- + Per risolvere questo problema, misurate sempre tutti e due: i piedi dei bambini e la lunghezza dell' interno delle scarpe!

→ plus12 y plus12 base son innovaciones del equipo de investigación austriaco "Pies de Niño – Zapatos de Niño".

- + Más del 50% de los niños que participaron en el estudio llevan zapatos demasiado cortos.
- + El problema es que los zapatos cortos dañan los pies de los niños.
- + El zapato de niño ideal mide entre 12 y como mucho 17 mm más que el pie.
- + La solución: Mida siempre las longitudes de los pies y las longitudes internas de los zapatos.